

## 俄勒冈州新冠疫情

### 紧急商业补助金申请

俄勒冈州立法机关与州长合作，从联邦政府的 CARES 法案基金中拨出两千二百五十万美金，用于为直接因新冠疫情受经济状况冲击的小企业提供财务援助。

为填补其他计划不涵盖的缺口，联邦政府的这些资金将拨给员工人数为 25 人或以下的企业。分配给符合资格、且已获得联邦拨款的企业的新新冠疫情紧急商业补助金将在其金额中减去这些企业已获得通过这些计划获得的联邦拨款的部分。企业可将此拨款用于任何与经营业务相关的运营支出。

申请这项补助金的企业需符合以下所有资格要求：

- 公司总部在俄勒冈州，且主要运营场所也在俄勒冈州。
- 如果根据俄勒冈州的法律需向俄勒冈州州务卿登记在俄勒冈州经营业务，该公司已这样登记。
- 公司员工人数为 25 人或以下。
- 公司因以下两种情形之一受到冲击：
  - 因 20-12 号行政命令被禁止运营的盈利性及非营利组织（仅限于 501(c)(3) 类型的公司）企业。
  - 能证明在 2020 年 3 月直到提出此申请为止营业额比 2020 年 1 月或 2 月或与 2019 年同期相比因新冠疫情减少 50% 以上的盈利性及非营利公司（仅限于 501(c)(3) 类型的公司）。

以下这些公司不符合资格申请或获得本计划拨款：

- 进行被动投资的房地产控股公司或其他持有被动投资的实体。
- 没有联邦 501(c)(3) 资格的非营利实体。
- 由不是因新冠疫情的原因（如季节性或周期性商业周期）而营业额减少的公司。
- 未缴清于提出申请当日或之前到期应付的联邦、州及地方税金的企业。
- 未遵守所有联邦、州及地方法律、法规的企业。
- 已通过这个俄勒冈州新冠疫情紧急商业补助金项目或支持全俄勒冈州商业和文化计划（Statewide Business and Cultural Support Program）获得拨款的企业。
- 获得的联邦 CARES 法案拨款（如薪资保护计划（Payroll Protection Program，简称 PPP）或经济伤害灾难贷款紧急预付款计划（EIDL））金额比这份申请中的计划能分配给企业的拨款金额更高。
- 因其他原因而不符合上述资格的企业。

给合格企业的资金将以拨款形式分派。拨款金额将取以下两项中较大值：1) 根据新冠病毒疫情发生前的员工人数计算的金额，减去申请者已获得的所有联邦援助金额；或 2) 根据新冠病毒疫情发生前的员工人数以及 2020 年 1 月 1 日到 2020 年 2 月 29 日为止这 60 天内有文件证明的固定运营支出计算的金额，减去申请者已获得的所有联邦援助金额。

- 0-5 名员工
  - \$2,500，或
  - 60 天的固定支出，最高达 \$5,000.
- 6-10 名员工
  - \$5,000，或
  - 60 天的固定支出，最高达 \$10,000.
- 11-15 名员工
  - \$7,500，或
  - 60 天的固定支出，最高达 \$15,000.
- 16-20 名员工
  - \$10,000，或
  - 60 天的固定支出，最高达 \$20,000.
- 21-25 名员工
  - \$12,500，或
  - 60 天的固定支出，最高达 \$25,000.

\* 我们将根据在 2019 年第 4 季度或 2020 年第 1 季度的 132 号报表中向俄勒冈州就业部报告的员工人数来计算员工人数。

在所有提交、审阅、批准及/或驳回的申请中包含的企业信息、所有权信息及人口统计资料信息都会报告给州政府。报告的信息包括但不限于：

- 公司名称
- 雇主识别码 (EIN)
- 俄勒冈州公司识别码 (BIN)
- 拨给申请者的薪资保护计划 (PPP)、经济伤害灾难贷款紧急预付款计划 (EIDL) 或其他 CARES 法案拨款
- 公司地址
- 行业/北美行业分类系统号 (NAICS)
- 俄勒冈州新冠疫情紧急商业补助金拨款金额
- 法定企业结构
- 2020 年 2 月 29 日时的员工人数
- 预计因这笔拨款会留用的员工人数

## 第 1 部分：公司信息

公司名称

公司类型  
独资经营  
股份公司  
501(c)(3)

合伙公司  
有限责任公司

电话

街道地址

城市                      州                      邮编                      县

雇主识别码（联邦 EIN）

俄勒冈州公司识别码（由俄勒冈州就业部颁发）

北美行业分类系统号（NAICS）（在企业最近一次联邦报税表中列出的编号）

提供的产品或服务的说明：

### 第 1A 部分：公司联系资料

姓名

头衔

电话号码

电子邮件

## 第 2 部分：公司详细资料

### 公司负责人

姓名 头衔

所有权百分比

姓名 头衔

所有权百分比

姓名 头衔

所有权百分比

姓名 头衔

所有权百分比

### 所有权百分比总计

### 已获得的联邦 CARES 法案拨款：

请计入薪资保护计划（Payroll Protection Program，简称 PPP）、小型企业管理局（SBA）经济伤害灾难贷款紧急预付款计划（Economic Injury Disaster Loan Emergency Advance program，简称 EIDL）；其他到目前为止提供紧急疫情拨款的其他联邦计划

### 申请获得的新冠疫情紧急商业补助金

（如果您选择的金额比按员工人数计算出来的金额要高，请提交固定支出的相关文件为您申请的额外拨款提供佐证）

**贵公司会因这笔拨款会留住几个职位？**

（请将自 2020 年 2 月 29 日起失去、而现在由于这笔拨款可保住的职位计算在内。）

**员工人数：**

请根据 2020 年 2 月 29 日时的员工人数勾选以下的一个方框。

1-5 名员工

- \$2,500
- 到最多 \$5,000（确认 60 天的固定费用）

6-10 名员工

- \$5,000
- 到最多 \$10,000（确认 60 天的固定费用）

11-15 名员工

- \$7,500
- 到最多 \$15,000（确认 60 天的固定费用）

16-20 名员工

- \$10,000
- 到最多 \$12,000（确认 60 天的固定费用）

21-25 名员工

- \$12,500
- 到最多 \$25,000（确认 60 天的固定费用）

**核实销售额减少、固定支出、联邦 CARES 法案拨款、及雇用情况（如适用）**

（请勾选所有附在申请中的文件）

所有未因 20-12 号行政命令被禁止运营的公司行号需提供损益表、利润表或销售报表，以证明如这份申请表第一页中所详述的那样，营业额减少了 50% 或更多。

最近的企业水电煤等公用事业账单副本及固定支出：

电                      水/污水处理                      天然气

电话                      垃圾                                      宽带

手机                      企业房地产贷款对账单

短租/长期租赁协议

其他：

如适用，CARES 法案拨款贷款协议及/或经济伤害灾难贷款紧急预付款计划（EIDL）拨款的存款证明。

俄勒冈州就业部 132 表

\* 员工人数超过 5 人的企业请提供向俄勒冈州就业部提交的 2019 年第 4 季度或 2020 年第 1 季度的 132 号报表（将员工姓名及社会安全号抹去）

### 第 3 部分：证明及声明

在这份申请中的信息，包括所有附件及证明，据签名人所知，是完整、最新且正确的。这份申请公正地反映了签名者的资格条件。获得的拨款旨在仅用于支持申请拨款的企业运营及重开费用。请在所有适合的证明事项后用首字母签名：

- 申请拨款的企业因新冠病毒（COVID-19）疫情危机而直接受到冲击。
- 2020 年 2 月 29 日时申请拨款的公司员工人数为 25 人或以下。
- 申请拨款的公司：
  - 根据州长的第 20-12 号行政命令被认定为非必要性行业，或
  - 营业额因新冠病毒（COVID-19）疫情危机而减少了 50% 或更多。
- 如果到申请日为止，申请者已通过联邦政府的 2020 年 CARES 法案（如薪资保护计划或经济伤害灾难贷款紧急预付款计划）或其后任何其他提供紧急商业援助的联邦计划获得了联邦政府的紧急财务援助，已在此申请中披露获得哪些联邦援助。
- 截止提出申请日为止，申请者未通过这个俄勒冈州新冠疫情紧急商业补助金项目或支持全俄勒冈州商业和文化计划（Statewide Business and Cultural Support Program）获得拨款。
- 到申请日为止，申请拨款的企业未拖欠任何联邦、州及地方税金。
- 申请拨款的企业总部在俄勒冈州，且主要运营场所也在俄勒冈州。
- 如果根据俄勒冈州的法律需向俄勒冈州州务卿登记在俄勒冈州经营业务，申请拨款的企业目前已这样登记。
- 申请拨款的企业遵守所有联邦、州及地方法律。
- 申请拨款的公司同意提供为确定及核实计划资格所需的业务、财务及所有权信息。
- 申请拨款的公司仅会将这些拨款用于支付与业务相关的费用，以便维持运营及/或重开业务，且不会将俄勒冈州新冠病毒（COVID-19）疫情紧急商业补助金的拨款用于个人目的。
- 除非行政令另有规定，负责申请这项补助金的企业现在开放营业或已重开。

如果企业不遵守拨款的合格用途，或者为符合资格获得拨款而针对企业及其运营情况做出重大的不实陈述，这将构成拨款违约行为并使得拨款被收回。俄勒冈州保留向申请者索取更多佐证文件的权利，以核实所提供的信息的正确性和真实性。

如果州政府确认有不实陈述构成了违约行为，会将拨款作废并需收回。如不返还拨款或修正违约行为，将造成一切及所有法律允许的追债措施，包括通过第三方追债服务或俄勒冈州税务局追债。申请者同意让州政府采取这些追债措施。

因为这些资金完全由俄勒冈州政府提供，Business Oregon 及相关的州政府机构可能会用您的公司来在今后宣传他们的计划及服务。

## 一般认证

我保证以我所知这份申请中的所有信息（包括所有附件及认证）都是有效且正确的。我进一步保证，尽我所知：

- 1.这份申请已由经授权的业主（一人或多人）、有相关授权的经理及/或根据公司成立章程、组织章程或章程审阅并批准，且
- 2.已确认签名授权。

### 请勾选一项：

是的，我有权在申请者的公司成立章程、组织章程或章程授予的权限内代表申请者提交申请。  
（如总裁、秘书、首席执行官、董事会主席等）

不，我无权在申请者的公司成立章程、组织章程或章程授予的权限内代表申请者提交申请，因此我附上了确认我有权代表申请者签名的文件。

**本部门将只接受附有恰当签名授权证明的申请。**

签名

日期

正楷书写姓名

正楷书写头衔